

## MASTER IN TRADUZIONE AUDIOVISIVA (MTAV)

Master di II livello, 65 CFU. Il programma prevede 6 moduli trimestrali dedicati rispettivamente alla **Teoria della Traduzione**, al **Doppiaggio**, alla **Sottotitolazione**, alla **Sottotitolazione per non udenti** e alla **Localizzazione** (tecnologia multimediale) e, infine, lo Stage/Tesina.

- M1. Teoria della Traduzione Audiovisiva (10 ECTS)
- M2. Doppiaggio (10 ECTS )
- M3. Sottotitolazione (10 ECTS)
- M4. Sottotitolazione per non udenti (10 ECTS)
- M5. Localizzazione (10 ECTS)
- M6. Progetto / Stage (15 ECTS)

Nel modulo di 15 ECTS si inserisce il progetto finale di tesi o lo stage. Si tratta di un modulo obbligatorio. Gli studenti devono presentare un progetto di ricerca che può consistere nell'edizione o traduzione audiovisiva con un commento su qualsiasi metodologia (doppiaggio, sottotitolazione, ecc.) oppure nella realizzazione di un periodo di Stage in azienda.

Le lingue interessate saranno italiano e inglese.

### **Durata del programma**

Il programma deve concludersi in **18 mesi** anche se è possibile prorogarlo a **24 mesi**. La durata di ciascun modulo è di 10 unità didattiche, una a settimana.

Il Master utilizza la metodologia E-Learning e viene erogato attraverso la piattaforma Moodle.

E' prevista la possibilità di iscriversi anche ad uno solo dei 5 moduli (richiesta Laurea Triennale), fermo restando che il conseguimento del titolo di Master in Traduzione Audiovisiva è riservato solo a coloro che essendo in possesso di una Laurea Magistrale oppure Quadriennale abbiano totalizzato i 65 ECTS previsti per l'intero programma. La frequenza ai moduli singoli dà diritto ad un certificato di frequenza del medesimo.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi alla Prof.ssa Valero Gisbert [mvalero@unipr.it](mailto:mvalero@unipr.it), responsabile del Master, tel. 39-0521-034709.